

**PROGRAM**



# **VII PRZEGLĄD ORKIESTR DĘTYCH W POWIECIE BIERUŃSKO-LĘDZIŃSKIM**

**Rynek w Bieruniu  
25 czerwca 2017**

*Zgodnie z przysłowiem muzyka łagodzi obyczaje, ale też i integruje społeczność lokalną. Co więcej, pozwala na chwilę zapomnieć o troskach dnia codziennego, a sama „orkiestra zagłusza chaos i brzydkie odgłosy codzienności”. Nie ważne jest to, co się gra, ważne jest, aby grać razem! Śląsk jest przecież krainą muzyki, macierzą wielu uzdolnionych śpiewaków i artystów tworzących muzykę. Natomiast w myśl puenty płynącej z przekazu prof. Z. Kadłubka – śląską tożsamość da się rozpisać na nuty, a partytura zapisana losem przeszłych pokoleń powinna stanowić najcenniejszy skarb śląskiej ziemi i być pieczołowicie przechowywana w sercach żyjących.*

**ANDRZEJ SAPIŃSKI**

Dyrektor artystyczny przeglądu

*Kto z nas nie lubi orkiestr dętych? Grają muzykę łatwą, lekką, przyjemną i urzekającą swą naturalnością! Orkiestry dęte grają z pasją, jest w nich moc, która wybacza nawet fałszywą nutę. Żywiołowość i urok „blaszanej muzyki” wynagradza wszystko! Dziękuję tym, którzy pomogli w przygotowaniu VII Przeglądu Orkiestr Dętych w Powiecie Bieruńsko-Lędzińskim, Burmistrzowi Miasta Bierunia i Dyrektor Bieruńskiego Ośrodka Kultury. Dziękuję wszystkim wykonawcom za przyjęcie zaproszenia, życzę udanych koncertów i aplauzu publiczności.*

*Gorąco zapraszam do spędzenia niedzielnego popołudnia na bieruńskim rynku, wysłuchania szlagierów polskiej i światowej muzyki w orkiestrowym wydaniu. Zachęcam do skorzystania z atrakcji przygotowanych dla najmłodszych. Namawiam do wspólnego biesiadowania, w gronie rodziny, przyjaciół i znajomych. Serdecznie zapraszam wszystkich do zabawy!*

**BERNARD BEDNORZ**  
Starosta Bieruńsko-Lędziński

*Niby nic, a tak to się zaczęło,  
niby nic, zwyczajne „pa pa pa”.  
Jest w orkiestrach dętych jakaś siła,  
bo to było tak: ...*

*W 2005 roku, po raz pierwszy, orkiestry dęte zawładnęły bieruńskim Rynkiem. Ponieważ jest w nich moc i urok, sprawiające, że chętnie ich słuchamy, to tego roku spotykamy się na kolejnym, VII Przeglądzie Orkiestr Dętych w Powiecie Bieruńsko-Lędzińskim.*

*Wysłuchamy utworów muzycznych, które zaprezentują orkiestry z terenu powiatu, Częstochowy, Katowic, Oświęcimia, Woli i czeskiego Uniczowa. Koncertować będzie osiem zespołów. Częstochowska Pipes & Drums i Orkiestra Komendy Wojewódzkiej Policji w Katowicach zaprezentują widowiskową musztrę paradną.*

*Będzie się działo nie tylko muzycznie i marszowo. Dla najmłodszych zakręci się karuzela, będą zabawy w stylu retro, taneczny parkiet, atelier fotograficzne i dobra kuchnia.*

*Wykonawcom życzę satysfakcji z występów, a publiczności niezapomnianych wrażeń muzycznych. I oby nigdy nie zdarzyło się jak w piosence: Jest w orkiestrach dętych jakaś siła, lecz ich dzisiaj brak!*

**ANNA KUBICA**

Przewodnicząca Rady Powiatu Bieruńsko-Lędzińskiego

# Program VII Przeglądu Orkiestr Dętych w Powiecie Bieruńsko-Lędzińskim

**15.00** Przemarsz orkiestr z ul. Krakowskiej na Rynek

**15.15** Powitanie – wspólne muzykowanie

## PREZENTACJE ORKIESTR

**15.30** Orkiestra Częstochowa Pipes & Drums

**16.00** Dechový Orchester Základní Umělecké Školy Uničov – Republika Czeska

**16.30** Orkiestra Komendy Wojewódzkiej Policji w Katowicach

**17.00** Orkiestra Dęta „Sokoły”  
ZSZ Towarzystwa Salezjańskiego w Oświęcimiu

# Program VII Przeglądu Orkiestr Dętych w Powiecie Bieruńsko-Lędzińskim

|              |                                                |
|--------------|------------------------------------------------|
| <b>17.30</b> | Wręczenie pamiątkowych<br>statuetek i dyplomów |
| <b>17.45</b> | Orkiestra Częstochowa Pipes & Drums            |
| <b>18.15</b> | Orkiestra Dęta „Silenzio” z Woli               |
| <b>18.45</b> | Imielińska Orkiestra Dęta                      |
| <b>19.15</b> | Orkiestra Dęta KWK Piast                       |
| <b>20.00</b> | Gminna Orkiestra Dęta z Chełmu Śląskiego       |
| <b>20.45</b> | Wręczenie pamiątkowych<br>statuetek i dyplomów |
| <b>21.00</b> | Zakończenie imprezy                            |

Ponadto:

- Strefa dla dzieci
  - Ekopracownia muzyczna
  - Muzyczna kolorowanka XXL
  - Karuzela
  - Retro gry i zabawy
- Atelier fotograficzne
- Bogata oferta  
gastronomiczna



**GMINNA ORKIESTRA DĘTA Z CHEŁMU ŚLĄSKIEGO**

# GMINNA ORKIESTRA DĘTA z CHEŁMU ŚLĄSKIEGO

Orkiestra powstała w 2009 roku z inicjatywy wójta gminy Stanisława Jagody i działa przy Gminnym Ośrodku Kultury. Swoją pierwszy koncert zagrała w tym samym roku podczas Dni Chełmu Śląskiego. Zespół występuje głównie na terenie Gminy Chełm Śląski i Powiatu Bieruńsko-Lędzińskiego. Swoim bogatym repertuarem (utwory klasyczne, muzyka sakralna, muzyka rozrywkowa i filmowa) uatrakcyjnia lokalne imprezy kulturalne, jubileusze i obchody świąt narodowych. Jej dyrygentem jest Michał Urbańczyk, absolwent Akademii Muzycznej w Katowicach, związany z Filharmonią Śląską.

Orkiestrę tworzy 40 muzyków, głównie mieszkańców powiatu bieruńsko-lędzińskiego. W zespole swoje talenty kształtuje i rozwija uzdolniona muzycznie młodzież. Łączy ich wspólna pasja, zamiłowanie do muzyki i potrzeba poszukiwań twórczych, które prowadzą do stałego wzbogacania jej repertuaru o nowe utwory muzyczne. Orkiestra wykonuje utwory klasyczne m.in. Straussów oraz chętnie prezentuje filmowe kompozycje muzyczne m. in. z takich obrazów jak „Piraci z Karaibów” i „Zapach kobiety”. Chełmscy muzycy stale

zaznaczają swój udział w życiu parafii koncertami muzyki sakralnej, głównie bożonarodzeniowymi.

Orkiestra została uhonorowana nagrodą Starosty Bieruńsko-Lędzińskiego w dziedzinie kultury Clemens Pro Cultura'2016, która jest wyrazem uznania i podziękowania za dorobek artystyczny, kształtowanie młodych talentów oraz integrowanie środowiska muzycznego powiatu.

## **ORKIESTRA WYKONA UTWORY:**

1. Classic Rock & Roll - arr. J. Higgins
2. The Best of Maryla Rodowicz  
- arr. B. Szulakiewicz
3. You Raise Me Up - arr. H. Briegel
4. Simple the Best - arr. M. Koziak
5. Rock Opening - arr. M. Schnelder





**CZĘSTOCHOWA PIPES & DRUMS**

# CZĘSTOCHOWA PIPES & DRUMS

Jest to jedyna orkiestra wykonująca tradycyjną szkocką muzykę w Polsce na Wielkich Dudach Szkockich. Zespół powstał w 2002 r. Jego założycielem i liderem jest Tomasz Ujma. W orkiestrze występuje 23 muzyków. Składa się z dwóch sekcji: dudziarskiej i bębniarskiej, która gra na trzech rodzajach bębnów – bas, tenory i werble. Jej członkowie to osoby w różnym wieku, zafascynowane brytyjską kulturą i brzmieniem szkockich dud.

Częstochowa Pipes & Drums gra szkockie utwory tradycyjne, niektóre z nich mają nawet około 300 lat i są znane na całym świecie, jako hymny kościelne, pieśni pożegnalne, utwory weselne i taneczne, ale przede wszystkim są to marsze wojskowe. Tradycje tego typu orkiestr wywodzą się z armii brytyjskiej, stąd umundurowanie i musztra wojskowa, które czynią jej występy widowiskowymi.

Zespół koncertował w Polsce, Niemczech, Czechach, Słowacji, Szkocji, Kanadzie, Belgii, Francji, Estonii, Rosji, na Ukrainie oraz w Omanie i Emiratach Arabskich.

Częstochowa Pipes & Drums gościł w licznych programach telewizyjnych. Występowali z nim Jim Kilpatrick i James MacLean - najśłynniejsi wirtuozi gry na werblach i dudach na świecie. Grupa wielokrotnie uczestniczyła w Międzynarodowym Festiwalu Orkiestr Wojskowych w Krakowie. Zdobyła m.in. nagrodę Grand Prix III Ogólnopolskiego Festiwalu Muzyki Celtyckiej w Będzinie (2005). Obsługuje oficjalne uroczystości Ambasady Królestwa Wielkiej Brytanii w Polsce. Współpracuje z takimi instytucjami jak British Council i Polsko-Brytyjska Izba Gospodarcza. Występy orkiestry towarzyszyły obchodom świąt pułkowych 12 Szczecińskiej Dywizji Zmechanizowanej, 11 Lubuskiej Dywizji Pancerniej im. Jana III Sobieskiego oraz uroczystościom rocznicowym weteranów 1 Dywizji Pancerniej gen. St. Maczka. Od 2005 roku współpracuje ze szkockim zespołem Mid Argyll Pipe Band, koncertując wspólnie w Polsce, Czechach i Szkocji.

**ORKIESTRA ZAPREZENTUJE MUSZTRĘ PARADNĄ  
DO TRADYCYJNYCH SZKOCKICH UTWORÓW MARSZOWYCH.**



**IMIELIŃSKA ORKIESTRA DĘTA**

# IMIELIŃSKA ORKIESTRA DĘTA

Dotychczasowe osiągnięcia artystyczne zespołu to około 130 koncertów dla mieszkańców Imielina (średnio 8 koncertów rocznie) wykonanych w DK Sokolnia, podczas różnych imprez plenerowych, w kościele (koncerty kolędowe), podczas uroczystości miejskich, inauguracji nowych obiektów użyteczności publicznej.

Orkiestra występuje również poza granicami miasta. Wielokrotnie uczestniczyła w Powiatowym Przeglądzie Orkiestr Dętych, Śląskich Godach w WPKiW w Chorzowie i festynach m. in. w Mysłowicach. W 2011 r. orkiestra nagrała profesjonalną płytę CD z udziałem własnych solistów, która została zrealizowana w DK Sokolnia (własna aparatura i realizacja dźwięku).

Dyrygent orkiestry Andrzej Król - jest absolwentem Państwowej Szkoły Muzycznej II stopnia im. M. Karłowicza w Katowicach w klasie tuby. Po odbyciu służby wojskowej rozpoczął prace w Orkiestrze Wojskowej w Krakowie. W roku 2005 przeniósł się od Orkiestry Wojskowej w Bytomiu, w której gra do dziś, współpracując również z Operą Śląską w Bytomiu i innymi zespołami muzycznymi. W 2008 r. po śmierci ojca

Pawła Króla objął kierownictwo Imielińskiej Orkiestry Dętej, która pod jego batutą znacznie się rozwinęła i podniosła swój poziom artystyczny. Zasługą Andrzeja Króla jest ciągle wzbogacanie repertuaru zespołu o nowe utwory, są to jego aranżacje własne i arcydzieła światowej literatury muzycznej.

## ORKIESTRA WYKONA UTWORY:

1. Les Torreadores – fragmenty opery Carmen, G. Bizet
2. Usta milczą, dusza śpiewa, F. Lehar, arr. R. Niepostyn
3. Przetańczyć całą noc z musicalu My Fair Lady, F. Loewe, arr. A. Czajkowski
4. Co się dzieje, oszaleję - duet Sylwii i Edwina z operetki Księżniczka Czardasza, E. Kalaman
5. Brunetki, blondynki, R. Stolz
6. Typewriter, L. Anderson, arr. R. Niepostyn
7. La Spagnola - Hiszpanka, V. di Chiara, opr. L. Mieczkowski





**ORKIESTRA DĘTA KWK PIAST**

# ORKIESTRA DĘTA KWK PIAST

Zespół powstał w 1975 r. Pierwszym dyrygentem orkiestry był Bogusław Guwer, następnie orkiestrą kierowali Henryk Synowiec, Zygmunt Kunert, Zygmunt Pyrek, a od 2004 r. orkiestrę prowadzi Andrzej Sapiński.

Orkiestra ma w dorobku wiele cennych nagród i wyróżnień. Są to m. in.: I miejsce w VII Przeglądzie Górniczych Orkiestr Dętych Jaworznicko-Mikołowskiego Gwarectwa Górniczego (1988), II miejsce w II Przeglądzie Zakładowych Orkiestr Dętych Oddziału Śląskiego PZChO w Miechowicach (1989), Nagroda Złote Liście Łazisk w III Ogólnopolskiej Rewii Orkiestr Dętych (1997), w latach 1995-96 – I miejsce, w 1997 roku – II miejsce, a w latach 1998 i 2000 – III miejsce w Przeglądzie Orkiestr Dętych Nadwiślańskiej Spółki Węglowej. Orkiestra wielokrotnie uczestniczyła w Przeglądach Orkiestr

Dętych Powiatu Bieruńsko-Lędzińskiego (2006, 2007, 2009, 2011, 2015).

Orkiestra ma w swoim dorobku trzy płyty. W 2006 r. wykonała utwór skomponowany przez Janusza Kochuta z okazji 25. Rocznicy strajku w KWK PIAST „14 dni pod ziemią”. W 2013 r. orkiestra otrzymała Nagrodę Starosty Bieruńsko-Lędzińskiego w dziedzinie kultury Clemens Pro Cultura za upowszechnianie kultury. W 2015 r. została wyróżniona odznaczeniem „Zasłużony dla KWK PIAST”.

W lipcu 2016 r. orkiestra przekształciła się w Stowarzyszenie - ORKIESTRA DĘTA KWK PIAST, kontynuuje tradycje muzyczne i czerpie z bogatego dorobku artystycznego Orkiestry Dętej Kopalni Węgla Kamiennego „Piaś”. Prezesem Stowarzyszenia został Mariusz Śliwiński, kierownikiem or-

kiestry jest Marian Lubina, a jej dyrygentem Andrzej Sapiński, pod którego kierownictwem zespół stale poszerza swój bogaty repertuar o muzykę współczesną, rozrywkową i klasyczną. Obecnie orkiestra liczy 45 osób.

## ORKIESTRA WYKONA UTWORY:

1. Marsz Radetzkiego - J. Strauss
2. Most na rzece Kwai - opr. J. Kwiatkowski
3. Rose garden - arr. T. Reinau
4. Hej sokoły - muzyka z filmu „Ogniem i mieczem”, opr. M. Frankowski
5. Pieśni biesiadne – opr. M. Frankowski, M. Matuszewski
6. Apacz - J. Lordon.
7. Mozart The Young Amadeus - arr. J. de Haan





# ORKIESTRA DĘTA KOMENDY WOJEWÓDZKIEJ POLICJI W KATOWICACH

Orkiestra powstała w 1973 r. Od początku swego istnienia uczestniczy w różnego rodzaju uroczystościach państwowych, resortowych, czy religijnych. Wielokrotnie reprezentowała śląski garnizon Policji na prestiżowych festiwalach krajowych i międzynarodowych. We wrześniu 2012 r. zespół uczestniczył w uroczystościach upamiętniających tragedię polskich policjantów II RP, które odbywały się na obszarze Federacji Rosyjskiej (Ostaszków - Twer - Miednoje).

W repertuarze orkiestry znajdują się utwory marszowe, koncertowe, transkrypcje muzyki symfonicznej, utwory religijne, a także liczne opracowania standardów muzyki rozrywkowej. W ciągu czterdziestu lat istnienia orkiestry, muzycy dali ponad 4000 koncer-

tów na terenie całego kraju. W listopadzie 2011 r. ukazała się pierwsza płyta orkiestry - „Policja Świątecznie”. 40-lecie działalności orkiestra uczciła koncertem i nową płytą - „Policja Rozrywkowo” (2013).

Za swoją działalność artystyczną, kultywowanie tradycji Górnego Śląska oraz udział w licznych przedsięwzięciach organizowanych w naszym regionie, orkiestra została wyróżniona Złotą Odznaką Honorową za Zasługi dla Województwa Śląskiego.

W kwietniu 2013 roku, po wielu latach funkcjonowania w strukturach Oddziału Prewencji Policji w Katowicach, rozkazem Śląskiego Komendanta Wojewódzkiego Policji, orkiestra stała się obok orkiestr z Warszawy i Wrocławia trzecią orkiestrą etatową polskiej

Policji. Obecnie zespół liczy 33 policjantów – muzyków. Od marca 2010 r. kapelmistrzem orkiestry jest st. asp. Waldemar Skotarski, który nieustannie zabiega o wzbogacenie jej repertuaru oraz nowych muzyków.

## **ORKIESTRA WYKONA UTWORY:**

1. Marsz dla Nato - G. Duchnowski
2. Gonna fly now - M. Saurer
3. When the saints go marching in  
- N. Iwai
4. You raise me up - H. Briegel
5. The police academy march
6. Who wants to live forever  
- J. G. Motimer
7. Queen's park melody – J. de Haan





**ORKIESTRA SALEZJAŃSKA „SOKOŁY”**

# ORKIESTRA SALEZJAŃSKA „SOKOŁY”

Orkiestra Dęta „Sokoły” Zespołu Szkół Zawodowych Towarzystwa Salezjańskiego w Oświęcimiu składa się z uczniów i absolwentów szkoły, kierowana jest przez Jarosława Sokoła oraz Romana Marczyńskiego i dyrygowana przez salezjanina – ks. Zenona Latawca. Zespół Szkół Zawodowych Towarzystwa Salezjańskiego w Oświęcimiu jest najstarszą placówką szkolną Salezjanów w Polsce (1900). Obecnie uczy się w niej ponad 900 młodych ludzi – kształcących się w gimnazjum, liceum, technikum i zasadniczej szkole zawodowej.

Pierwsza salezjańska orkiestra dęta powstała w Oratorium w Turynie, a następnie, w miarę rozwoju placówek salezjańskich, została zaszczerpiona w innych domach zakonnych. Kiedy Salezjanie przybyli do Pol-

ski i otworzyli pierwszy dom w Oświęcimiu (1898), od razu założyli orkiestrę dętą, którą prowadził ks. August Hlond. Powstała także sekcja smyczkowa, którą założył ks. Antoni Hlond (Chlondowski) – brat kardynała.

W chwili obecnej, orkiestra działająca przy Zespole Szkół Zawodowych Towarzystwa Salezjańskiego w Oświęcimiu liczy około 40 osób. Miłość do muzyki, wielkie zaangażowanie i poświęcenie cementuje ich relacje i sprawia, iż z każdą próbą stają się doskonalsi i dojrzałsi pod względem muzycznym. Odbywające się kilka razy w tygodniu próby szlifują talenty i charaktery młodych ludzi, co zostało to już wielokrotnie dostrzeżone. Orkiestra uświetnia uroczystości szkolne, salezjańskie oraz miejskie. Koncertowała we

Włoszech (Rzym, Gubbio, Perugia), na Litwie, na Węgrzech, na Ukrainie. Orkiestra uświetniała swoją grą uroczystość pożegnania Ojca Świętego Franciszka na lotnisku w Balicach podczas Światowych Dni Młodzieży.

## ORKIESTRA WYKONA UTWORY:

1. American patrol /marsz/  
- F. W. Meacham
2. Boogie forever
3. My way
4. The final countdown - J. Tempest
5. Heal the world
6. Singin' in the rain – N. H. Brown
7. The show must go on
8. Tiger rag /marsz/



**DECHOVÝ ORCHESTR ZÁKLADNÍ UMĚLECKÉ ŠKOLY UNIČOV**



# DECHOVÝ ORCHESTR ZÁKLADNÍ UMĚLECKÉ ŠKOLY UNIČOV

Orkiestra Dęta z Uniczowa została założona w 1956 roku. Pierwszy publiczny występ pod batutą Josefa Pavlovského odbył się podczas obchodów 1 maja, a pierwszy wielki sukces orkiestra osiągnęła miesiąc później na Festiwalu Regionalnych Szkół Muzycznych. Uniczowska orkiestra stała się inspiracją do tworzenia orkiestr dętych w innych szkołach. W 1958 roku orkiestra liczyła 37 członków.

Współczesna historia orkiestry zaczęła się w roku szkolnym 2001/2002 wraz z pojawieniem się nowego dyrygenta, Jaroslava Volocha. W pierwszym roku jego kadencji, orkiestra z powodzeniem uczestniczyła w Festiwalu Čermákovo Vysoké Mýto i Festiwalu Orkiestr Dętych w Ołomunieckiej Reducie.

W roku 2004 orkiestra wzięła udział w Międzynarodowym Festiwalu Young 2004 Prague, gdzie otrzymała złoty medal i nagrodę za najlepsze wykonanie utworów obowiązkowych. W kolejnych latach, orkiestra prezentowała się z powodzeniem zarówno w regionie, jak i na międzynarodowych festiwalach i konkursach, zdobywając m.in.

srebrny medal na Międzynarodowym Festiwalu Orkiestr Dętych w Pradze w 2005 r. W 2006 r. orkiestra obchodziła 50-lecie swojego powstania.

Orkiestra gra pod batutą Jaroslava Volocha i liczy 50 członków, a średnia wieku jej muzyków to 17 lat.

## **ORKIESTRA WYKONA UTWORY:**

1. Marsz Radetzkiego - J. Strauss, arr. H. Kliment
2. Pirates of the Caribbean - K. Badelt
3. Les Gendarmes de St. Tropez - R. Lefébvre
4. Rosamunde – J. Vejvoda, arr. K. Bělohoubek
5. Smoke on the Water - M. Sweeney
6. Police Academy - R. Fock, arr. St. Verhaert
7. I Will Follow Him - W. Stole/Del Roma, arr. H. Kolasch
8. Baby-Face - L. Abel



 **SILENZIO**

**ORKIESTRA DĘTA „SILENZIO” z WOLI**



# ORKIESTRA DĘTA „SILENZIO” z WOLI

Orkiestra powstała w styczniu 1997 r. Pierwszym jej kapelmistrzem był Zygmunt Pyrek. W lutym 2011 r. obowiązki kapelmistrza przejął Piotr Olearczyk, którego wspomagają instruktorzy gry na instrumentach muzycznych Stanisław Trembala i Katarzyna Sternat. Orkiestra liczy 45 członków i 12 uczniów. Działa dzięki wsparciu Gminnego Ośrodka Kultury w Woli.

Początkowo zespół występował podczas uroczystości religijnych. W 2000 r. po raz pierwszy wziął udział w Wojewódzkim Przeglądzie Orkiestr OSP w Chorzowie, gdzie zdobył wyróżnienie. W 2004 r. orkiestra wystąpiła w filmie poświęconym historii Tyńskich Browarów Książęcych.

Pod kierownictwem Piotra Olearczyka orkiestra dużo koncertuje, gra muzykę poważną, filmową i rozrywkową. Zespół występuje na wszystkich uroczystościach gminnych i powiatowych, a także poza granicami gminy i powiatu. W 2013 r. wzięła udział w Wojewódzkim Przeglądzie Orkiestr Dętych w Tąpkowicach kwalifikując się do Międzywojewódzkiego Przeglądu Orkiestr Dętych w Cie-

chocinku i zdobywając 17 miejsce w Polsce. W 2015 r. odniosła największy sukces w swej historii, zdobywając „Złoty Dyplom” na Międzynarodowym Festiwalu Orkiestr Dętych „Złota Trąbka”. Najnowszym jej sukcesem jest „Srebrny Dyplom” na Festiwalu „Złota Trąbka” 2016. W marcu 2017 r. nagrała swoją własną płytę.

## **ORKIESTRA WYKONA UTWORY:**

1. 60,70,80's HIT Medley - opr. M. Wójcik
2. One Moment in Time z rep. Whitney Houston
3. Samba for Band - J. Traves
4. Melodie Biesiadne - J. Kamyk



**Wydawca:**

Powiat Bieruńsko-Lędziński  
43-155 Bieruń, ul. św. Kingi 1  
tel. 32 226 91 00; fax 32 226 90 00  
e-mail: starosta@powiatbl.pl  
www.powiatbl.pl

**Organizator:**

Wydział Kultury i Sportu  
Starostwa Powiatowego w Bieruniu

**Redakcja:**

Zdzisław Kantor, Agnieszka Krawczyk  
– Wydział Kultury i Sportu,  
Marian Ryglewicz – Wydział Promocji

**Zdjęcia:**

Agencja Fotograficzna BM Barbara Marzec,  
archiwa orkiestr, Zdzisław Kantor

**Opracowanie graficzne i skład:**

Jarosław Kaczor

**Projekt okładki:**

Zdzisław Kantor

**Druk:**

Drukarnia Archidiecezjalna  
ul. Wita Stwosza 11  
40-042 Katowice

Nakład: 500 egz.  
ISBN 978-83-64288-15-9  
Bieruń 2017

